

СОГЛАШЕНИЕ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о научно-технической и производственной кооперации компаний (предприятий) гражданских отраслей промышленности

Правительство Российской Федерации
и Правительство Объединенных Арабских Эмиратов, в дальнейшем
именуемые Сторонами,

основываясь на общепризнанных принципах и нормах
международного права,

руководствуясь Соглашением между Правительством Российской
Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов
о поощрении и взаимной защите капиталовложений от 28 июня 2010 г.,
Соглашением между Правительством Российской Федерации
и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о взаимной защите
секретной информации от 31 января 2011 г. и Соглашением
между Правительством Российской Федерации и Правительством
Объединенных Арабских Эмиратов о налогообложении дохода
от инвестиций договаривающихся государств и их финансовых
и инвестиционных учреждений от 7 декабря 2011 г.,

стремясь к укреплению дружественных отношений
между Российской Федерацией и Объединенными Арабскими Эмиратами
на основе принципов равноправия и взаимной выгоды,
а также к расширению двусторонних связей и обеспечению
благоприятных условий для установления и развития научно-технической
и производственной кооперации компаний (предприятий) гражданских
отраслей промышленности,

согласились о нижеследующем:

Статья 1

Понятия, используемые в настоящем Соглашении, означают следующее:

"интеллектуальная собственность" – используется в значении, указанном в статье 2 Конвенции, учреждающей Всемирную организацию интеллектуальной собственности, подписанной в г. Стокгольме 14 июля 1967 г.;

"конфиденциальная информация" – информация, имеющая действительную или потенциальную коммерческую ценность в силу неизвестности ее третьим лицам, к которой нет свободного доступа на законном основании и обладатель которой принимает все необходимые меры к охране ее конфиденциальности, в том числе информация, охраняемая в режиме коммерческой тайны;

"сведения, составляющие государственную тайну" – сведения вне зависимости от формы, носителя и способа отображения, защищаемые в соответствии с законодательными и иными нормативными правовыми актами государства каждой из Сторон, переданные и (или) полученные в порядке, установленном каждой из Сторон, а также образовавшиеся в процессе сотрудничества Сторон, несанкционированное распространение которых может нанести ущерб безопасности или интересам Российской Федерации и (или) Объединенных Арабских Эмиратов;

"совместная деятельность" – деятельность, в том числе проведение исследований, осуществляемая или поддерживаемая участниками совместно в рамках настоящего Соглашения;

"участник (участники) совместной деятельности" – компания (предприятие), научно-исследовательская организация, институт, высшее учебное заведение или любая иная организация, а также физическое лицо,

и в необходимых случаях соответствующие органы государств Сторон, вовлеченные в совместную деятельность;

"договоры (контракты)" – письменные соглашения, заключаемые участниками совместной деятельности в целях осуществления совместной деятельности.

Статья 2

Стороны содействуют развитию научно-технической и производственной кооперации участников совместной деятельности в области совместной разработки и производства продукции, а также осуществлению взаимных поставок необходимых для этого материалов, полуфабрикатов, комплектующих изделий, учебного и вспомогательного имущества.

Статья 3

В рамках настоящего Соглашения сотрудничество Сторон осуществляется в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон по следующим направлениям:

авиационная промышленность (маркетинг, разработка, производство, эксплуатация авиационной техники, а также систем и компонентов, входящих в ее состав);

космические, спутниковые, информационные и коммуникационные технологии;

судостроение;

возобновляемые источники энергии;

передача технологий и оборудования, необходимых для осуществления сотрудничества в рамках настоящего Соглашения;

оказание технического содействия в организации производства промышленной продукции;

выполнение совместных программ в рамках научно-технической и производственной кооперации между компаниями (предприятиями) гражданских отраслей промышленности;

обмен специалистами для оказания содействия в реализации совместных программ;

подготовка в соответствующих образовательных организациях государств Сторон с учетом потребностей и возможностей Сторон;

создание совместных предприятий по производству промышленной продукции;

организация и проведение совместных семинаров, выставок, конференций и других международных мероприятий по направлениям двустороннего сотрудничества;

осуществление иной не противоречащей законодательству каждого из государств Сторон деятельности в рамках научно-технической и производственной кооперации компаний (предприятий) гражданских отраслей промышленности государств Сторон;

любые другие области гражданских отраслей промышленности, в дальнейшем согласованные Сторонами.

Статья 4

1. В целях осуществления совместной деятельности участники совместной деятельности могут заключать договоры (контракты), которые регулируют вопросы, касающиеся тематики, форм и финансовых условий осуществления совместных научно-исследовательских работ, порядка совместной эксплуатации научно-технических объектов, интеллектуальной собственности и конфиденциальной информации, порядка регулирования споров.

2. Расходы, связанные с обменом делегациями специалистов, учеными и научно-техническим персоналом, несет каждый участник совместной деятельности, если не согласовано иное.

Статья 5

1. Уполномоченными органами Сторон, ответственными за реализацию настоящего Соглашения, являются:

со стороны Российской Федерации – Министерство промышленности и торговли Российской Федерации;

со стороны Объединенных Арабских Эмиратов – Министерство энергетики и промышленности Объединенных Арабских Эмиратов.

2. В случае изменения своих уполномоченных органов Стороны уведомляют об этом друг друга по дипломатическим каналам.

Статья 6

Любой спор между Сторонами, связанный с применением или толкованием настоящего Соглашения, должен разрешаться путем переговоров и консультаций и не может быть передан ни в какой национальный или международный суд или третьей стороне для разрешения такого спора.

Статья 7

В настоящее Соглашение по согласию Сторон могут вноситься в письменной форме изменения, которые являются неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 8

Регулирование вопросов обмена, распространения и использования конфиденциальной информации, охраны и распределения интеллектуальной собственности в ходе совместной деятельности

осуществляется в соответствии с приложением, которое является неотъемлемой частью настоящего Соглашения.

Статья 9

Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

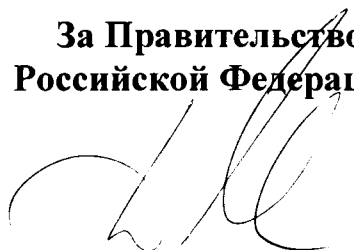
Настоящее Соглашение заключается на 5 лет и автоматически продлевается на последующие 5-летние периоды, если ни одна из Сторон не уведомит в письменной форме другую Сторону о своем намерении прекратить его действие не позднее чем за 6 месяцев до истечения начального или любого последующего периода действия настоящего Соглашения.

Прекращение действия настоящего Соглашения не затрагивает выполнение обязательств по договорам (контрактам), заключенным в рамках настоящего Соглашения.

В случае прекращения действия настоящего Соглашения предусмотренные в приложении к настоящему Соглашению обязательства Сторон остаются в силе.

Совершено в г. Абу-Даби «17» декабря 2017 г. в двух экземплярах, каждый на русском, арабском и английском языках, при этом все тексты имеют одинаковую силу. В случае различий в толковании настоящего Соглашения текст на английском языке имеет преимущественную силу.

За Правительство
Российской Федерации



За Правительство
Объединенных Арабских Эмиратов



ПРИЛОЖЕНИЕ
к Соглашению между Правительством
Российской Федерации и Правительством
Объединенных Арабских Эмиратов
о научно-технической и производственной
кооперации компаний (предприятий)
гражданских отраслей промышленности

**ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНАЯ СОБСТВЕННОСТЬ
И КОНФИДЕНЦИАЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

I. Общие положения

1. Настоящее приложение является неотъемлемой частью Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Объединенных Арабских Эмиратов о научно-технической и производственной кооперации компаний (предприятий) гражданских отраслей промышленности (далее – Соглашение).

2. Если иное не оговорено в договорах (контрактах), заключаемых в рамках Соглашения, положения настоящего приложения применяются ко всем случаям осуществления совместной деятельности и регулируют возникающие в ходе совместной деятельности правоотношения, связанные с правовой охраной результатов интеллектуальной деятельности, а также обращением с конфиденциальной информацией.

3. Настоящее приложение не изменяет и не влияет на порядок распределения прав на результаты интеллектуальной деятельности и интеллектуальную собственность между государством Стороны и участниками совместной деятельности, установленный законодательством государства этой Стороны.

4. Понятия, используемые в настоящем приложении, означают следующее:

"совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности"
– результаты интеллектуальной деятельности, созданные

при осуществлении совместной деятельности в ходе научно-технической и производственной кооперации компаний (предприятий) гражданских отраслей промышленности государств Сторон;

"создаваемая интеллектуальная собственность" – интеллектуальная собственность, полученная при осуществлении совместной деятельности в ходе научно-технической и производственной кооперации компаний (предприятий) гражданских отраслей промышленности государств Сторон;

"предшествующая интеллектуальная собственность" – интеллектуальная собственность, полученная вне рамок выполнения работ по договору (контракту), заключенному в ходе научно-технической и производственной кооперации компаний (предприятий) гражданских отраслей промышленности государств Сторон, принадлежащая государству одной из Сторон и (или) его физическим либо юридическим лицам, использование которой необходимо для выполнения работ по такому договору (контракту).

II. Принципы осуществления совместной деятельности

1. Совместная деятельность осуществляется с применением следующих принципов:

а) недопущение дискриминации среди участников совместной деятельности;

б) обеспечение правовой охраны совместно созданных результатов интеллектуальной деятельности;

в) обеспечение защиты и охраны предшествующей и совместно создаваемой интеллектуальной собственности;

г) недопущение неправомерного использования результатов интеллектуальной деятельности и интеллектуальной собственности;

д) фиксация в письменной форме фактов совместного создания результатов интеллектуальной деятельности и интеллектуальной собственности;

е) распределение прав на совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности и создаваемую интеллектуальную собственность и доходов от их использования с учетом вклада Сторон и (или) участников договоров (контрактов) в совместную деятельность, включая вклад в форме предшествующей интеллектуальной собственности;

ж) эффективное использование результатов интеллектуальной деятельности и создаваемой интеллектуальной собственности;

з) использование конфиденциальной информации только после принятия мер по обеспечению ее охраны.

2. К исследователям, ученым и иным специалистам государства одной Стороны, привлеченным к работе в какой-либо организации государства другой Стороны, применяются правила внутреннего регулирования принимающей организации в том, что касается интеллектуальной собственности и возможных связанных с ней вознаграждений и выплат. При этом каждый исследователь, ученый или иной специалист, определенный в качестве автора, имеет право на получение в соответствии со своим вкладом доли любого платежа, причитающегося принимающей организации за лицензирование и иное коммерческое использование соответствующей интеллектуальной собственности и конфиденциальной информации.

III. Договоры (контракты)

1. В договорах (контрактах) может содержаться информация о результатах интеллектуальной деятельности, создание которых планируется в ходе совместной деятельности, а также интеллектуальной

собственности, передача и (или) использование которой планируются в ходе совместной деятельности.

2. Договоры (контракты) могут включать, в частности, положения, касающиеся:

а) очередности подачи заявок на регистрацию объектов создаваемой интеллектуальной собственности;

б) условий подачи заявок на регистрацию объектов создаваемой интеллектуальной собственности на территориях третьих стран;

в) определения состава правообладателей совместно созданных результатов интеллектуальной деятельности и доходов от их использования с должным учетом вклада государства каждой из Сторон и (или) участников договоров (контрактов);

г) условий и порядка использования и передачи интеллектуальной собственности на территориях государств Сторон, а также на территориях третьих стран;

д) условий предоставления защиты и способов распоряжения в отношении создаваемой интеллектуальной собственности на территориях государств Сторон и третьих стран;

е) размеров вознаграждения, выплачиваемого участникам за лицензирование и иное коммерческое использование соответствующей интеллектуальной собственности, с учетом вкладов Сторон и (или) участников договоров (контрактов);

ж) порядка возмещения убытков в результате любого незаконного использования предшествующей интеллектуальной собственности, а также конфиденциальной коммерческой информации;

з) порядка разрешения споров в отношении интеллектуальной собственности.

3. В отношении конфиденциальной информации в договорах (контрактах) определяются меры по обеспечению

её конфиденциальности, условия и порядок доступа к ней третьих лиц, а также порядок обращения с конфиденциальной информацией после завершения совместной деятельности.

IV. Охрана интеллектуальной собственности

1. Стороны и (или) участники договоров (контрактов) обеспечивают эффективную охрану совместно созданных результатов интеллектуальной деятельности и совместно создаваемой и предшествующей интеллектуальной собственности.

2. Стороны и (или) участники договоров (контрактов) своевременно уведомляют друг друга обо всех совместно созданных результатах интеллектуальной деятельности, подлежащих правовой охране в качестве объектов интеллектуальной собственности (далее – охраняемые объекты).

3. Стороны и (или) участники договоров (контрактов) совместно решают, должны ли охраняемые объекты быть зарегистрированы или сохранены в качестве конфиденциальной информации. Стороны и (или) участники договоров (контрактов) принимают меры по неразглашению информации о результатах совместной деятельности до принятия решения или до начала выполнения действий, необходимых для регистрации охраняемых объектов.

4. После принятия решения о регистрации охраняемых объектов участники договоров (контрактов) взаимодействуют в целях обеспечения правовой охраны таких результатов. Участники договоров (контрактов) своевременно уведомляют друг друга о принятии мер по обеспечению такой правовой охраны.

5. При определении очередности подачи заявок на выдачу патентов на охраноспособные результаты интеллектуальной деятельности и иных охраняемых документов на право промышленной собственности применяются следующие правила:

а) заявки на выдачу патентов на охраноспособные результаты интеллектуальной деятельности, созданные на территории Российской Федерации, в первую очередь подаются в федеральный орган исполнительной власти по интеллектуальной собственности Российской Федерации;

б) заявки на выдачу патентов на охраноспособные результаты интеллектуальной деятельности, созданные на территории Объединенных Арабских Эмиратов, в первую очередь подаются в Сектор интеллектуальной собственности Министерства Экономики Объединенных Арабских Эмиратов.

6. Если совместно созданным результатам интеллектуальной деятельности и создаваемой интеллектуальной собственности не может быть предоставлена правовая охрана в соответствии с законодательством государства одной из Сторон, это не влияет на возможность предоставления такой охраны на территории государства другой Стороны при условии соблюдения положений Соглашения, настоящего приложения и соответствующих договоров (контрактов), включая принцип учета вкладов Сторон и (или) участников договоров (контрактов) при распределении прав на совместно созданные результаты интеллектуальной деятельности и создаваемую интеллектуальную собственность и доходов от их использования.

7. Стороны и (или) участники договоров (контрактов) проводят консультации с целью обеспечения охраны и определения состава потенциальных правообладателей совместно созданных результатов интеллектуальной деятельности и создаваемой интеллектуальной собственности в третьих странах. Такая охрана и распределение совместно созданных результатов интеллектуальной деятельности и создаваемой интеллектуальной собственности осуществляются в соответствии с настоящим приложением.

V. Меры по защите интеллектуальной собственности

1. В целях защиты своих интересов и интересов участников договоров (контрактов) каждая из Сторон в соответствии с законодательством своего государства и положениями международных договоров, участником которых является государство этой Стороны, осуществляет деятельность, направленную на предупреждение, выявление, расследование и пресечение правонарушений в отношении интеллектуальной собственности, принадлежащей государствам Сторон и (или) участникам договоров (контрактов).

2. Распределение совместно созданных результатов интеллектуальной деятельности и определение видов и объемов использования создаваемой интеллектуальной собственности на территориях Российской Федерации и Объединенных Арабских Эмиратов, а также на территориях третьих стран осуществляются исходя из того, что минимальный объем использования создаваемой интеллектуальной собственности состоит в праве каждого участника договора (контракта) использовать совместно полученную интеллектуальную собственность для собственных некоммерческих нужд.

3. При определении условий и порядка использования и передачи интеллектуальной собственности принимаются во внимание положения лицензионных соглашений, заключаемых участниками договоров (контрактов).

VI. Авторское право и смежные права

1. Авторские и смежные права охраняются в соответствии с законодательством каждого из государств Сторон и нормами международных договоров, участниками которых являются государства Сторон.

2. Каждому участнику предоставляется неисключительная безвозмездная лицензия на перевод, воспроизведение, адаптацию, передачу и публичное распространение статей, отчетов, научных и технических книг и других охраняемых произведений, созданных в ходе совместной деятельности. Это положение не распространяется на произведения, охраняемые в качестве конфиденциальной информации. Все экземпляры публично распространяемых произведений должны содержать имена авторов, если только автор не пожелал выступить под вымышленным именем (псевдонимом) или анонимно.

VII. Конфиденциальная информация

1. Конфиденциальная информация должна быть надлежащим образом обозначена как таковая. Ответственность за такое обозначение возлагается на Сторону или участника, заявивших о желании обеспечить её конфиденциальность. Охрана конфиденциальной информации обеспечивается на уровне не ниже уровня охраны, обеспечиваемого Стороной или участником, обозначившим её в качестве таковой.

2. Конфиденциальная информация, передаваемая в рамках Соглашения, не может быть раскрыта или предоставлена третьей стороне без письменного согласия передавших её Стороны или участника договоров (контрактов).

3. Конфиденциальная информация, передаваемая в рамках Соглашения, не может использоваться в целях, отличных от целей, для которых она передавалась, без письменного согласия передавших её Стороны или участника договоров (контрактов).

4. Положения настоящего приложения не затрагивают вопросы, связанные с обращением со сведениями, составляющими государственную тайну, которые могут возникнуть в ходе реализации Соглашения.

VIII. Разрешение споров

В случае возникновения спора между участниками договоров (контрактов) в отношении результатов интеллектуальной деятельности и (или) создаваемой интеллектуальной собственности при осуществлении совместной деятельности в ходе научно-технической и производственной кооперации компаний (предприятий) гражданских отраслей промышленности государств Сторон такие споры разрешаются путем переговоров и иными способами, предусмотренными в заключенных ими договорах (контрактах).